

Вестник Московского университета

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в ноябре 1946 г.

Серия 22 ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА

№ 3 • 2020 • ИЮЛЬ – СЕНТЯБРЬ

Издательство Московского университета

Выходит один раз в три месяца

Содержание

Общая теория перевода

- Гао Цзяи. Влияние цифровизации общества и культуры
на перевод. 3

История перевода и переводческих учений

- Лю Шижао. Герменевтика св. Августина по взглядам китайских
исследователей 26

Методология перевода и переводческие технологии

- Лю Лифэнь. О переводе китайских брендов на русский язык —
на примере бренда «баоцзы гоубули» 36
- Лю Цзинпэн. Прошлое, настоящее и будущее машинного перевода
в Китае. 47

Лингвистические и культурологические аспекты перевода

- Власенко С.В. Проблемы перевода юридических эпонимов 60
- Есакова М.Н., Леоненкова Е.Д. Русские диминутивы как особые
единицы перевода 75
- Миньяр-Белоручева А.П., Покровская М.Е. Исторические топо-
нимы в свете перевода 92
- Шмелёв В.В. Неологизация как метод борьбы с англицизмами
в современном французском языке. 108

Contents

General Translation Theory

<i>Gao Jiayi.</i> The impact of digitalization of culture and society on translation	3
--	---

History of Translation and Translation Schools

<i>Liu Shirao.</i> St. Augustine's hermeneutics from the perspectives of Chinese reseachers	26
---	----

Translation Methodology and Translational technology

<i>Liu Lifen.</i> On Russian translations of Chinese brands: A case study of the Russian translation of Go Believe	36
<i>Liu Jingpeng.</i> The past, present and future of machine translation in China	47

Linguistic and Culturological Aspects of Translation

<i>Vlasenko S.V.</i> Problems of translating legal eponyms	60
<i>Yesakova M.N., Leonenkova Ye.D.</i> Russian diminutives as special translation units	75
<i>Minyar-Beloroucheva A.P., Pokrovskaya M.E.</i> Historical toponyms in terms of translation.	92
<i>Shmelyov V.V.</i> Neologization as a way of combating anglicisms in modern French	108